

2012 M. VERTIMO RAŠTU KONKURSAS „JUVENES TRANSLATORES“

Nurodymai

Šiame lape pateiktoje lentelėje didžiosiomis raidėmis įrašykite reikiamus duomenis.

Kituose lapuose rašykite vertimą. Rašykite eilutėse ir neperženkite paraščių ribų. Kiekvieno lapo viršuje nurodytoje vietoje įrašykite mokyklos registracijos numerį, moksleivio numerį duomenų bazėje, šalį, kalbų porą ir lapo numerį (lapo numeris / visas vertimo lapų skaičius).

Kalba, iš kurios verčiama EN	Kalba, į kurią verčiama LT
Šalis LIETUVA	
Mokyklos registracijos numeris 352 Moksleivio numeris duomenų bazėje (žr. patvirtinimo laišką) 440	
Mokyklos pavadinimas ŠILUTĖS R. ŽEMAIČIŲ, NAUMIESČIO GIMNAZIJA	
Moksleivio vardas ir pavardė GIEDRĖ PUPŠYTĖ	

Mokyklos registracijos numeris 352 Šalis LIETUVA

Moksleivio numeris duomenų bazėje 440 Kalbų pora EN/LT

Talinami patirtimi, kad imoktume

Jūs niekada nepatikėsite, bet aš visada patirčiau istoriją. Ir ne tik aš, visa mūsų klasi pavirė istoriją. Mes visi neįsivaizdavome tų neribojančių kasalių ir kasalėnių parodų, istorijų apie karus ir sutartis, kurias turime žinoti. Bet šiais metais mūsų mokytoja, skulpta to, ko įgirdo apie kartų solidarumą per radiją, paūlė mums puikią idėją. Kartu per dvi savaites mes susitikome su senjorais, kurie mums pasakoja, koks buvo gyvenimas, kai jie buvo mūsų amžius. Jie kalba įterpdami žaizgas istorijas, bet tai ne tik „senų gerų laikų“ nostalgija, mes taip pat rušinosjome apie žmogus, gyvenusio ketvirtame ir penktame dešimtmeciuose, gyvenimo sunkumus, apie nestoją dešimtmecio naftos krizę bei žaliųjų judėjimo pradžių septymiasdešimtaiiais. Įpatin ga yra tai, jog tie žmonės visa tai matė savo akimis; menas ir jis buvo mūsų paūlėti „Billy“ koncerto, jis net atvėrė ir parodė mums bilieto. Sunku įsivaiz duoti laikus, kai žmonės savo namuose neturėjo nei telefonų, nei televizorių, bet nyemionis kartos žmo nis pasakojimai padeda suprasti, kodėl pasaulis

Mokyklos registracijos numeris *352* Šalis *LIETUVA*Moksleivio numeris duomenų bazėje *440* Kalbų pora *EN/LT*

Šiandien yra toks, toks yra.....

Miri senjori sava norauja, už tai ji negauna jokio atlygio. Tačiau šis projektas yra graivus, nes tai nėra menpuri nauda. Mes, psichometi mokytotojai, taip pat atilyginame seneliam.....

Šiais laikais mes miri vāaugame elektronikos ir kompiuteri pasaulyje. tuo tarpu vyresniems žmoniems naudoti kompiuteri yra taip pat keista kaip mums žaisti futbols gatvėje. Senjori jaučia, kad turi išmokti naudoti informacinemis technologijomis arba taps..... siekiam nereikalingi. Netgi televizijoje miri muolat kalba apie internetą, todėl jie jaučiam ypač perimete. Tačiau krekinemas ir miri tapome ju mokytotojai - lankydamir juos padidome naudoti kompiuteri. Juokanga, bet daugelis ir ju hijs paspausti netinkama klavišą, nes miri, kad mirkas tuoj pat sugrius, mirpaga ar mirkis laikas ponašaus. Mir bandome juos stikinti, kad mirkas nėra taip baimis. Tā tims, mir juos mokome išreikti miris baimes, tačiau mirs mokome padeti jems parašyti elektronis laiską, uėpildyti anketa ar uėsiradyti maisto internetu. Šitą dieną mirai ir mociūmū ar netgi ponašiau, kaip naudoti skype, kad galit bendrauti su miris

Mokyklos registracijos numeris 352 Šalis LIETUVA

Moksleivio numeris duomenų bazėje 440 Kalbų pora EN/LT

anūke, gyvenančia Australijoje. Ji buvo tokia dilinga,
kad vos galėjo nubraižyti aiškas! Tačiau mes ne tik
daug mūšome apie projektą, bet tuo pačiu metu
vėsiname labai prasmingą veiklą. Galbūt nematėte
šio projekto tikslus yra tas, kad priveržtume ne-
aukštesniam kiti pavyzdžiai ir mairinys!